



LÜDU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJET INSTRUKCIJAS

Dividīgā apkakle mugurkaula kakla daļai ar trahejas atveri (bērnu)

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību pažino, ka šis izstrādājums ir I klasses medicīnas ierice un tas ir rāzots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šis lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierices lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi.

Izstrādājumu rekomendējam nepievilk pārk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas.

Jas rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniku. Lūdz, uzmanīgi izlasiet izstrādājuma sastāvu uz birkas iekšpusē.

Ierici nedrīkst lietot atklātas liesmas. Nelielot tiešā saskarē ar atvērtām brūcēm

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam - specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierice ir jāuzliek loti piesardzīgi.

Nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/vai ortopēda - tehnika veiktos iestājumus.

Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši.

Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja orto tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemēs atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām.

Pacientiem ar pauaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu.

Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparatū reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu razotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā das.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Izmērs	bērni 0-3 gadi	bērni 4-9 gadi
Krāsa	bēza	

KOPŠANA

Nedrīkst balināt Nedrīkst kīmiski tīrit

Nedrīkst gludināt Nedrīkst žāvēt vējas žāvētājā

Mazgašanas norādījumi: mazgājet ar rokām siltā ūdeni (30°C), izmantojot maigas ziepes. Žāvējiet prom no siltuma avotiem.

Neizmetiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.

INDIKĀCIJAS

- Vidēja smaguma pakāpē līdz smagai mugurkaula kakla daļas distorsija (traumas pēc straujas kustības uzsākšanas vai bremzēšanas)
- Vairākas mugurkaula kakla daļas diskopatiās
- Mugurkaula kakla daļas traumas
- Patoloģiskā nestabilitāte mugurkaula kakla daļas metastāžu rezultātā
- Atbalsts pēcoperācijas aprūpē mugurkaula kīrurgijā

KONTRINDIKĀCIJAS

Paslaik nav zināmas

RAKSTURIELUMI UN MATERIĀLI

- Konstrukcija no netoksiska PLASTAZOTE®
- Sastāv no diām apterošām čaulām ar Velcro® aizdari
- Centrālās priekšējās un aizmugurējās stingrās atbalsta plāksnes
- Veidots, lai perfekti iederētos zodā, kaklā un plecos
- Rentgena staru caurlaidīga
- Trahejas atvere

IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA

- Novietojiet priekšējo apvalku tā, lai zods balstītos pareizā stāvoklī
- Novietojiet aizmugurējo apvalku un novietojiet sānu cilpas vienu virs otras, to darot, tām, kas atrodas aizmugurējā apvalkā, jābūt iekšpusē, un tām, kas atrodas uz priekšējā apvalka, jābūt ārpusei
- Vienmērīgi velciet abas cilpas abās pusēs un labi nostpriniet, izmantojot Velcro® aizdares

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Корсет-головодержатель „филадельфия“ с отверстием в области трахеи (детский)

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента EC 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Размер	дети 0-3 лет	дети 4-9 лет
Цвет	бежевый	

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Не отбеливать

Не гладить

Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Выbrasывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Травмы шейного отдела позвоночника вследствие ушиба, дисторсии, хлыстовые повреждения
- Остеохондроз шейного отдела позвоночника, в том числе осложненный умеренно выраженным: плечелопаточным периартрозом, синдромами позвоночной артерии, передней лестничной мышцы, синдромом плечо – кисть, кардиогенным синдромом («шайной стенокардией»), выраженным болевым синдромом; головокружением, расстройствами зрения, в том числе при глаукоме
- Последствия травм позвоночника (компрессионных переломов тел, переломов дужек, отростков, вывихов и подвывихов позвонков) и операции на шейном отделе
- Деструкция позвонков онкологической, туберкулезной, остеомиелитической этиологии.
- Полезен в послеоперационный период в вертебральной хирургии

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не выявлено

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция воротника изготовлена из нетоксичного пенополиуретана PLASTAZOTE®
- Состоит из двух охватывающих створок с застежкой на липучках
- Состоит из передней и задней частей усиленных пластмассовыми пластинками.
- Имеет анатомическую форму для плотного прилегания к подбородку, шее и плечам
- Радиопрозрачный
- В передней части имеется отверстие для доступа к трахее и для вентиляции.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Наденьте переднюю створку таким образом, чтобы подбородок лег в специальное гнездо
- Наденьте заднюю створку и уложите сверху боковые "крыльшки" таким образом, чтобы "крыльшки" задней створки были внутри, а "крыльшки" передней створки - снаружи
- Закройте хорошо соединенные створки при помощи застежек на липучках, одинаково затянув их с обеих сторон

PRZECZYTAJ UWAGĘ I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Стигнутий колнierz szyjny z otworem tracheo (pediatryczny)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗГОДНОСІ

Jaко producent, firma ORTHOSERVICE AG oświaźca, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyróbu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby pacjent wyciągnąć produkt nie działając na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie docisnąć nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyni krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem / fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważać na skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych plomieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawań dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zwraca się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczernienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiejkolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególniej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedycznego produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Код	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Размер	дети 0-3 лет	дети 4-9 лет
Цвет	бежевый	

KONSERWACJA I PRZEOCHOWYWANIE

Nie chlorować



ORTHO14-100



ORTHO14-105



ORTHO14-310

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Zweischalige Zervikalstütze mit Tracheaöffnung (pädiatrisch)

KONFORMITÄTSEKRÄLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass diese vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszuüben. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größerer Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erhilft die Haftung der Hersteller. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eignen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Größen	Kinder 0-3 Jahre	Kinder 4-9 Jahre
Farbe	beige	

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Bivalve cervical collar with tracheal hole (pediatric)

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.

To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician.

The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Size	kids 0-3 years old	kids 4-9 years old
Color	beige	

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Collier cervical à double coque, avec ouverture trachéale (pédiatrique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serré le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédique. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Mesure	enfant 0-3 ans	enfant 4-9 ans
Couleur	beige	

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Collare cervicale bivalva con foro tracheale (pediatrico)

DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiore, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF.OFT105I	REF.OFT105P
Taglia	bambini 0-3 anni	bambini 4-9 anni
Colore	beige	

MANUTENZIONE

Non candeggiare Pulizia chimica non consentita
 Non stirare Non asciugare in asciugatrice
 Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano ad una temperatura di max 30°C con detergente neutro. Far asciugare lontano da fonti di calore.
 Non disperdere il prodotto o i suoi componenti nell'ambiente.

INDICAZIONI

- Distorsioni della colonna cervicale da severe a gravi (colpo di frusta)
- Discopatie multiple della colonna cervicale
- Traumi cervicali
- Cedimenti patologici secondari a metastasi cervicali
- Utile nel post-operatorio della chirurgia vertebrale

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in PLASTAZOTE® non-toxic
- Formato da due coque avvolgenti con chiusura a Velcro®
- Plaques d'appui rigides au milieu, à l'avant et à l'arrière
- Façonné pour une parfaite adhérence au menton, à la nuque et aux épaules
- Radiotransparent
- Évidemment pour la trachée

APPALICIONE

- Appliquez la coque antérieure de sorte que le menton se loge dans l'emplacement prévu à cet effet.
- Mettez la coque postérieure et superposez les attaches latérales en veillant à ce que les attaches de la coque postérieure soient à l'intérieur et celles de la coque antérieure à l'extérieur.
- Tirez simultanément les deux attaches des deux côtés et fixez-les correctement avec les bandes Velcro®.



ORTHO14-800



ORTHO14-810

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

EIGENSCHAFTEN

- Struktur in nicht-toxisches PLASTAZOTE
- 2-Schalen Grundkörper mit Klettverschluss
- Zentrale starre Stützplatten für Kinn und Hinterkopf
- Perfekt angepasst an die Anatomie von Kinn, Hinterkopf und Schulter
- Röntgendurchlässig
- Trachea-Aussparung
- PFLEGE

 - Nicht bleichen
 - Keine chemische Reinigung
 - Nicht bügeln
 - Nicht im Trockner trocken
 - Waschanweisung: Handwäsche bis 30°C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocken.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

- ZWECKBESTIMMUNG

Diese Orthese Ortho 14-105 stützt die Halswirbelsäule. Anwendungsbereich: Halswirbelsäule.

- INDIKATIONEN

 - Mittelschwere bis schwere Distorsioni della colonna cervicale (coup du lapin)
 - Multiple discopaties della colonna cervicale
 - Cervical spine traumas
 - Pathological instability as a result of cervical spine metastases
 - Support of post-operative progression in spinal surgery

- KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

- CHARACTERISTICS AND MATERIALS

 - Non-toxic PLASTAZOTE® structure
 - Consists of two enveloping shells with Velcro® closure
 - Central front and back rigid support plates
 - Radiolucent
 - Shaped for perfect fit at chin, neck and shoulders
 - Trachea hole

- PUTTING ON THE APPLIANCE

 - Position the front shell so that the chin is resting in the proper position
 - Position the rear shell and place the side loops over one another, in doing so, those on the rear shell should be inside and those on the front shell should be outside
 - Pull both loops evenly at both sides and secure well using the Velcro® closures

- Die vordere Schale öffnen und das Kinn in die entsprechende Vertiefung setzen
- Die hintere Schale